



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

BMW F650GS -07

© by MRA-Klement GmbH – 09/2015 4025066141685

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm
3	Linsenschrauben schwarz M5 x 16mm	10554	Torx 25
1	Linsenschraube M5 x 20mm	10673	
2	Linsenschrauben M5 x 25mm	10641	
4	Kunststoffscheiben 12 x 5mm	10635	
2	Metallwinkel	10671	
2	Gummimuttern M5	10629	
1	Neoprenscheibe 16 x 4.5 x 4mm	10634	
2	Distanzhülsen Kunststoff 10mm	10633	
1	Kantenschutz und Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die Schrauben und die Originalscheibe.
3. Befestigen Sie die Metallwinkel an den oberen Aufnahmepunkten.

Wichtig!

Die Metallwinkel werden auf der linken Fahrzeugseite mit der Schraube M 5 x 16 und auf der rechten Fahrzeugseite mit der Schraube M 5 x 20 und der 3mm Distanzscheibe befestigt. Die offene Seite der Metallwinkel muss nach oben zeigen.

4. Stecken Sie die zwei Gummimuttern in die Metallwinkel.
5. Bringen Sie die MRA-Verkleidungsscheibe in Position und befestigen Sie die oben mit den Schrauben M 5 x 16 und den Unterlegscheiben. Die Befestigung unten erfolgt mit den Schrauben M 5 x 25, den Unterlegscheiben und den 10mm Distanzhülsen.
6. (Wenn im Lieferumfang enthalten): Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
7. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.
8. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz auf die Scheibe auf. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken Sie diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe

GB

MOUNTING INSTRUCTIONS BMW F650GS -07

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA-Screen	---	Hexagon socket 3mm Torx 25
3	Screws black M5 x 16mm	10554	
1	Screw M5 x 20mm	10673	
2	Screws M5 x 25mm	10641	
4	Plastic washers 12 x 5mm	10635	
2	Metal brackets	10671	
2	Rubber nuts M5	10629	
1	Spacer sleeves 3mm	10634	
2	Spacer sleeves 10mm	10633	
1	Edge protection and clamps	---	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the screws and the original windshield.
3. Attach the metal brackets to the upper position points.

Important!

The metal brackets are attached using the M 5 x 16 screw on the left side and the M 5 x 20 screw and the spacer washer on the right side.

4. Insert the two rubber nuts into the metal brackets.
5. Position the MRA windshield and attach it using the M 5 x 16 screws and the washers on the top. The bottom is attached using the M 5 x 25 screws, the washers, and the 10mm spacer sleeves.
6. Fit the edge protector strip onto the screen. Place the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW F650GS -07

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Inbus 3mm
3	Vis M5 x 16mm	10554	Torx 25
1	Vis M5 x 20mm	10673	
2	Vis M5 x 25mm	10641	
4	Rondelles en plastique	10635	
2	Chevrons en métal	10671	
2	Écrous en caoutchouc	10629	
1	Pièce d'écartement de 3mm	10634	
2	Entretouses d'écartement de 10mm	10633	
1	Profil de protection	---	

Montage du pare-brise sur la motocyclette :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez les vis et le pare-brise d'origine.
3. Fixez les chevrons en métal sur les points de fixation supérieurs.

Important!

Les chevrons en métal sont fixés avec la vis M 5 x 16 sur le côté gauche du véhicule et avec la vis M 5 x 20 et la pièce d'écartement de 3 mm sur le côté droit du véhicule.

4. Faites passer les deux écrous en caoutchouc dans les chevrons en métal.
5. Mettez le pare-brise du carénage MRA et fixez-le en haut avec les vis M 5 x 16 et les rondelles. En bas, la fixation s'effectue avec les vis M 5 x 25, les rondelles et les entretoises d'écartement de 10 mm.
6. Montez la protection des arêtes fournie sur le pare-brise. Glissez les douilles de serrage dans les extrémités du profilé de protection des arêtes et serrez-les ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection des arêtes soit coincé.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Brugola da 3mm Torx 25
3	Viti M5 x 16mm	10554	
1	Vite M5 x 20mm	10673	
2	Viti M5 x 25mm	10641	
4	Rondelle in plastica 12 x 5mm	10635	
2	Angolari in metallo	10671	
2	Dadi in gomma	10629	
1	Distanziale da 3mm	10634	
2	Distanziale da 10mm	10633	
1	Profilo paraspigoli	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere le viti e il cupolino originale.
3. Fissare gli angolari metallici sui punti superiori di alloggiamento.

Importante!

Gli angolari metallici vengono fissati sul lato sinistro con la vite M 5 x 16 e sul lato destro con la vite M 5 x 20 e il distanziale da 3 mm.

4. Inserire i due dadi in gomma negli angolari metallici.
5. Mettere il cupolino MRA in posizione e fissarlo in alto con le viti M 5 x 16 e le rondelle. Il fissaggio in basso avviene con le viti M 5 x 25, le rondelle e le boccole distanziali da 10 mm.
6. Tirare il profilo paraspigoli in dotazione sul cupolino. Spingere i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW F650GS -07

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 3mm
3	Tornillos M5 x 16	10554	Torx 25
1	Tornillo M5 x 20	10673	
2	Tornillos M5 x 25	10641	
4	Arandelas plásticas	10635	
2	Ángulos metálicos	10671	
2	Tuercas de goma	10629	
1	Arandelas distanciadoras 3mm	10634	
2	Casquillos distanciadores 10mm	10633	
1	Perfil de protección de bordes	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Retire los tornillos y el parabrisas original.
3. Fije los ángulos metálicos en los puntos de puntos de alojamiento superiores.

¡Importante!

Los ángulos metálicos se fijarán en el lado izquierdo del vehículo con un tornillo M 5 x 16 y en el lado derecho del mismo con un tornillo M 5 x 20 y la arandela distanciadora de 3 mm.

4. Coloque las dos tuercas de goma en los ángulos metálicos.
5. Coloque el parabrisas de revestimiento MRA en la posición y fíjela arriba con los tornillos M 5 x 16 y las arandelas plásticas. La fijación inferior se realiza con tornillos M 5 x 25, las arandelas y los casquillos distanciadores de 10 mm.
6. Monte en el parabrisas la protección de bordes que se incluye en el volumen de suministro. Deslice los casquillos de retención sobre los extremos del perfil protector de bordes y presiónelos con unos alicates universales juntándolos ligeramente de forma que el perfil protector de cantos quede sujeto.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3